

Holy Cross Retreat Center

Mesilla Park, NM



INFORME ANNUAL 2020

Puede leer en español www.holycrossretreat.org

Demos gracias

Estoy agradecido porque ninguno de nosotros en Holy Cross o nuestras familias ha sufrido serios efectos del COVID. También doy gracias por todos los que oran por nosotros y con nosotros, los que siguen usando la ermita, la capilla o un espacio abierto para encontrar paz. Estoy agradecido por las muchas personas que han sido generosas con su tiempo y atesoran apoyar el centro de retiros. Doy gracias por poder mantener a nuestro personal y su experiencia y valores.

Mi hermano Sam, desarrolló lo que él llama filosofía de vida. Describe tres etapas de la vida: **1/3 Aprender**— tiempo en la escuela o con alguien para aprender no solo académicas sino valores y habilidades para la vida diaria; **1/3 Ganar**—mas que financieramente, ganar respeto, desarrollar relaciones amorosas, familiares quizá, ganar sabiduría; **1/3 Regresar**—cuando nos volvemos mentores, compartimos lo que hemos recibido, y ayudamos a crear oportunidades para otros. Mi hermana Eileen, agrega, “**Juntas, suman una vida bien vivida**”.

HCRC ha pasado por las tres este año. **Aprender**— sobre la respuesta a la pandemia y coordinar retiros híbridos; **Ganar**—ingresos mediante generosas donaciones, voluntarios, subvenciones; **Regresar**—apoyando a nuestro personal y dando la bienvenida a personas sin techo, pacientes médicos y personas que vienen a orar o un retiro incluso si no podían pagar. Esta filosofía de vida aplica a individuos, parejas y organizaciones—porque todos somos

“Fratelli, *Fr. Tom* tutti” como dice el Papa Francisco, ¡hermanos y hermanas todos!

Juliette se quedó con nosotros dos meses hasta estabilizarse lista para mudarse a un hogar permanente. Mientras se iba, estaba encantada con la Cruz, estatua de Santa Maria de los Nudos y la vela de San Antonio que le dimos para su nuevo hogar.



Próximos retiros:

Sabemos lo difícil que es planear el próximo año de retiros sin saber cuando será posible reunirnos de manera segura. Vamos a mantener el mismo programa por el momento y esperamos que la vacuna permita reuniones en los próximos meses en algún momento. Avísenos cuando desea regresar para guardarle su lugar, o si desea probar algo nuevo. Tenemos experiencia y equipo para retiros virtuales e híbridos si desea intentar ese formato. La capilla tiene muy buen WiFi ahora. Aquí están algunos eventos tentativos que HCRC está patrocinando.

Dic. 4-6 Navidad/Adviento. Retiro para personas y familias. ¡Renueve y enriquezca su espíritu!

Ene 20 6:30 pm Servicio Ecuménico para la Semana de Oración para la Unidad Cristiana

Feb. 5-7 Retiro de matrimonios—preparen sus corazones y espíritus para un matrimonio enriquecedor

Feb. 17 Miércoles de ceniza—misa a las 6:30 pm, traigan sus palmas para quemarlas si desean

Mar 6-7 Retiro Cuaresma en silencio—Abran su corazón al Señor en la quietud de la temporada.

Abril 23-25 Retiro de alcohólicos en recuperación por Hna. Linda Fischer

Abr 30-May 1 Retiro Contemplativo—podemos experimentar varias formas de oración

Mayo 21-23 *Fratelli, Tutti* y como recuperarnos de la pandemia

Junio 18-20 Retiro de Sanación para mujeres

Junio 25-27 Espiritualidad Desierto y Montaña



Cuando piense en regalos de Navidad, considere nuestra página del Festival de Artes

<https://franciscanartfestival.org/>

¡Apoye a nuestros artistas!



Fr. Tom con el fraile de la nieve

Pandemic Impact and Financial Report

IMPACTO DE LA PANDEMIA

Estamos agradecidos por los que enviaron donaciones en general o fondos adicionales durante la rifa.

Fuimos afortunados este año porque para el 15 de abril ya habíamos recibido \$323,512 de nuestros ingresos de retiros. Recibimos un préstamo a fondo perdido de \$67,895 en ese momento y recibimos \$52,000 de la Fundación, principalmente para proyectos que pagamos en meses anteriores. Estas generosas donaciones adicionales e ingresos mas de lo normal por la rifa, junto con cortes significativos en gastos, nos ha permitido continuar dando oportunidades para retiros organizados por nosotros. Hemos aumentado nuestro apoyo a los sin techo mediante referencias del Servicio Familiar de NM, y continuamos dando alojamiento y comidas a pacientes medicos. Hay todavía muchos que vienen a retiros privados, dirección espiritual o solo para pasar tiempo de oración con nosotros.

Nuestros empleados no califican para desempleo. Reconocemos su experiencia en mantener el centro de retiros y servir a los visitantes como algo irremplazable. Aunque es difícil, estamos comprometidos a mantener sus empleos mientras nos sea posible.

Entre marzo y diciembre (partes de dos años fiscales) hemos perdido \$422,673 en retiros cancelados. No sabemos cuando podremos retomar nuestro calendario normal en 2021, pero hay un potencial para tener una pérdida de \$200 o \$300 mil dólares adicionales.

REGRESAR:

Se dieron descuentos a dos retiros para alcohólicos en recuperación, 9 grupos, varios retiros personales, y un grupo comunitario con un valor de \$15,265.20.

4 pacientes médicos y siete personas sin techo recibieron techo y comida por un total de 174 días con valor de \$7,830

Se dio hospitalidad franciscana a una familia en peligro de deportación con un valor de \$28,710

DAR GRACIAS

Recibimos servicio de voluntarios de los voluntarios de **Good Works**, quienes renovaron la sala pequeña de juntas, construyeron una banca alrededor del árbol y terminaron la gruta de María, instalaron irrigación en varias secciones de los jardines, con un total de 1000 hours, 184 horas para llenar sobres, y 378 hours de Dee, Frank, David, Fred y Betsy, Kat y Jorge por varios proyectos. El valor aproximado de estos voluntarios es \$23,995, La Fundación Holy Cross fue clave para el estacionamiento y otros proyectos. **¡MUCHAS GRACIAS A TODOS!!!**

REPORTE FINANCIERO

Septiembre 1, 2019—Agosto 31, 2020

INGRESOS	FY 2019-20	
Ingresos por retiros	\$346,308.20	
Subvención de la Fundación Holy Cross	\$53,171.97	
Ingreso por el Festival de Artes	\$49,378.70	#1
Ingresos por inversiones	\$25,649.10	
Donaciones generales, donaciones para cáncer y campaña anual	\$60,461.69	#2
Otros (Tienda regalos, refrescos, etc)	\$15,680.89	#3
Subvenciones	\$100,436.95	#4
INGRESOS TOTALES	\$651,087.50	#5
GASTOS		
Salarios y prestaciones	\$331,183.76	
Comidas y cocina	\$65,455.67	
Servicios	\$47,184.95	
Seguros	\$12,173.00	
Mantenimiento, administración, limpieza, ama de llaves, etc.	\$42,753.42	
Renovaciones	\$10,270.90	#6
Fondos excedentes a la Provincia	\$70,000.00	
GASTOS TOTALES	\$579,021.70	#7
INGRESO NETO	\$72,065.80	

NOTAS:

- #1: Nuestra rifa generó \$22,846.49 este año fiscal.
- #2: Donaciones generales \$25,755.80; campaña anual \$25,063.39; Hospitalidad franciscana \$8,132.00; Donaciones a pacientes médicos \$1,501.50
- #3: Ingreso neto por tienda de regalos fue \$4,061.54
- #4: Préstamo PPP \$67,985, United Way 24,451.95, Save the Children \$2,000, Anthonian Foundation \$6,000
- #5: Ingreso total disminuyó \$162,178.86 vs año pasado
- #6: Banca de árbol, gruta de María de los Nudos, renovación de sala pequeña de juntas, Sistema de irrigación
- #7 Gastos disminuyeron \$191,354.49 vs año pasado

Saldo en la cuenta de cheques al 31 de Agosto 2020: \$ 42,647.69
 Ahorros a corto plazo (ver nota): \$104,000.00
 Inversiones a largo plazo: \$303,687.45
Nota en ahorros corto plazo: es dinero de las subvenciones mencionadas arriba que se usarán como se vaya necesitando.



Holy Cross Retreat Center
Conventual Franciscan Friars
600 Holy Cross Road, Mesilla Park, NM 88047
575 524 3688 www.holycrossretreat.org

December 2020,

Last March as the corona virus was beginning to spread, I was concerned, of course, but also optimistic that we could adjust and continue retreat ministry within a few months. In May we had our first online retreat, another in early June, then later June a hybrid retreat with sixty people on site and online. I thought we were on target. However, with continuing fears we cancelled the Pilgrimage and the Art Festival, and couldn't do much more than one small online retreat a month. Maybe in October, we thought, we can host the priests retreats and others, but it was not possible. The Men's retreat in November had over 30 registered with two thirds in house, but was changed to online only when two employees tested positive. (They are fine.) My hopes for the new year are tempered, though maybe by late spring or summer we can resume a more regular schedule.

This pandemic has reinforced our understanding of how interconnected we all are. We have certainly come to a new appreciation of this, and are profoundly grateful to those who have reached out to us with kind words, prayers, and extra donations during this time. We would not be where we are today without you. The information on the Annual Report gives more details, and I am fully aware that many non profit organizations, parishes, and business large and small are struggling. We have cut back on capital improvements and utilities, and our new solar panels have reduced our electric bill significantly. Our request for the Annual Appeal is a donation or gift of stock or remembrance in a will or whatever you can offer to help us through this unusual time. May you be healthy and peaceful in the meantime.

Fr. Tony Smith OFM Conv.

_____ cut here _____

Yes! I would like to help support Holy Cross Retreat Center!

___\$2,500.00 ___ \$1,000.00 ___\$500.00 ___\$250.00 ___\$100.00 ___ \$50.00 ___\$25.00 ___ other _____

Credit card, if used: Name on the card: _____ card number: _____

Full billing address: _____ Expiration Date: _____ CVS(on back): _____

Phone: _____ Email (for receipt): _____ Your Signature: _____

You can also make a donation online at www.holycrossretreat.org Please include your contact info so we can thank you

En marzo pasado, cuando el coronavirus comenzaba a extenderse, estaba preocupado por supuesto, pero también optimista de que pudiéramos ajustarnos y continuar el ministerio de retiros en unos pocos meses. En mayo tuvimos nuestro primer retiro virtual, otro a principios de junio, luego, más tarde en junio, un retiro híbrido con sesenta personas en el sitio y virtuales. Pensé que estábamos en el camino correcto. Sin embargo, debido a los continuos temores, cancelamos la peregrinación y el festival de arte y no pudimos hacer mucho más que un pequeño retiro virtual al mes. Pensamos que quizás en octubre podríamos realizar los retiros de sacerdotes y otros, pero no fue posible. El retiro de hombres en noviembre tenía más de 30 inscritos con dos tercios en la casa, pero se cambió a virtual cuando dos empleados dieron positivo. Mis esperanzas para el nuevo año se atenúan, aunque tal vez a fines de la primavera o el verano podamos reanudar un horario más regular.

Esta pandemia ha reforzado nuestra comprensión de cuán interconectados estamos todos. Ciertamente hemos llegado a una nueva apreciación de esto, y estamos profundamente agradecidos con aquellos que se han acercado a nosotros con palabras amables, oraciones y donaciones adicionales durante este tiempo. No estaríamos donde estamos hoy sin ustedes. La información en el Informe Anual brinda más detalles, y soy plenamente consciente de que muchas organizaciones sin fines de lucro, parroquias y empresas grandes y pequeñas están pasando apuros. Hemos reducido las mejoras de capital y los servicios públicos, y nuestros nuevos paneles solares han reducido nuestra factura de electricidad de manera significativa. Nuestra solicitud para la Campaña Anual es una donación o obsequio de acciones o recuerdo en un testamento o cualquier cosa que pueda ofrecer para ayudarnos en este momento inusual. Que estés sano y en paz mientras tanto.